

Με αφορμή την συγκυρία: Πως επινόησαν οι Πάνθηρες τα «γουρούνια»

Bobby Seale (μετάφραση - επιμέλεια: Κωνσταντίνα Παντελή)

Γουρούνια.

Είναι ο τρόπος με τον οποίο πολλοί άνθρωποι – δικαίως οργισμένοι άνθρωποι – αποκαλούν τους αστυνομικούς. Δεν είναι μια λέξη αποδεκτή από την «καλή κοινωνία», αλλά μερικές φορές, ειδικά όταν μιλάμε για μπάτσους που διαπράττουν ρατσιστικές δολοφονίες σε μέρη όπως το Ferguson του Missouri, είναι η μόνη λέξη που ταιριάζει.

Αλλά γνωρίζετε πως άρχισε να χρησιμοποιείται ο όρος «γουρούνι»; Γνωρίζετε πως πρόκειται για μια συνειδητή γλωσσική εφεύρεση από επαναστάτες;

Ο Bobby Seale ήταν ένας εκ των συνιδρυτών του Κόμματος των Μαύρων Πανθήρων. Αφηγείται αυτή την καταπληκτική ιστορία, μιας συζήτησης μεταξύ εκείνου, του επίσης συνιδρυτή των Πανθήρων Huey Newton, του Eldridge Cleaver και του επαναστατικού γραφίστα των Πανθήρων Emory Douglas, στο βιβλίο του, το 1970, για το Κόμμα των Μαύρων Πανθήρων, «Άδραξε τον Χρόνο[1]». Το βιβλίο εκδόθηκε όταν ήταν Πρόεδρος του Κόμματος και φυλακισμένος στο San Francisco.

Το Κόμμα των Μαύρων Πανθήρων είχε έναν πυρήνα από επαναστατικά στελέχη, άνδρες και γυναίκες που, στην καλύτερη φάση τους, έψαχναν να βρουν έναν τρόπο να δαιμονοποιήσουν τις καταπιεστικές δυνάμεις και να προετοιμάσουν τους ανθρώπους για την ανατροπή τους. Μελέτησαν Μάο, Τσε και Φανόν[2] για να διδαχθούν μέσα από άλλες επαναστάσεις. Αλλά πως άλλαξαν συνειδήσεις; Τι έκαναν;

Αυτή η ιστορία είναι ένα παράδειγμα για το πώς οι Πάνθηρες και συγκεκριμένα ο μικρός ηγετικός τους πυρήνας, συνειδητά εφηύρε συμβολισμούς και λεξιλόγιο που θα υιοθετούνταν από τους ίδιους τους ανθρώπους – κι αυτό θα διαμόρφωνε τον διάλογο μέσα στην κοινότητα. Εφάρμοσαν μια μαζική γραμμή και στο τέλος είχαν την ικανότητα να συνθέσουν, να δημιουργήσουν και να εισάγουν κάτι πολύ νέο, κάτι πολύ επαναστατικό στην ατμόσφαιρα. Η εφεύρεση της ταμπέλας «γουρούνι» ήταν ένα δώρο στους ανθρώπους, που απέδιδε τις επιθυμίες και τα συναισθήματά τους και που γρήγορα έγινε ένα σήμα της ριζοσπαστικής πολιτικής κι ένα δριμύ κατηγορώ ενάντια στη βαρβαρότητα της αστυνομίας.

Αυτή η ιστορία είναι ένα παράδειγμα για πολλά πράγματα: Για το πως η πολιτική είναι μια τέχνη συμβολισμού καθώς επίσης και ανάλυσης, πως η σε βάθος γνώση των ανθρώπων μπορεί να σου δώσει την ελευθερία να κάνεις ισχυρές εφευρέσεις και πως επαναστατικοί ηγέτες μπορούν να επινοήσουν κάτι νέο που μπορεί να υιοθετηθεί και να χρησιμοποιηθεί από εκατομμύρια ανθρώπους. Είναι η ιστορία απλά μιας λέξης... αλλά αποτελεί ένα παράδειγμα του τι περιλαμβάνει η διαδικασία οικοδόμησης επαναστατικού κινήματος.

Όλοι ξέρουν τι εκφράζει η λέξη «Γουρούνι» πλέον.

Σήμερα, σαράντα χρόνια αφότου γράφτηκαν αυτά τα λόγια, όλα όσα αναφέρει ο Seale εξακολουθούν να είναι επίκαιρα, να γίνονται ακόμη ενστικτωδώς, τρομακτικά σαφή. Τα πρόσφατα γεγονότα ανά τις ΗΠΑ, από το East Flatbush στο Anaheim, στο Staten Island, στο Ferguson έρχονται να μας υπενθυμίσουν πως τα γουρούνια είναι ακόμη γουρούνια.

ΟΧΙ ΑΛΛΑ ΓΟΥΡΟΥΝΙΑ ΣΤΗΝ ΚΟΙΝΩΝΙΑ ΜΑΣ!

ΑΠΟ ΤΟΝ BOBBY SEALE – Αρχική δημοσίευση στο "Seize The Time" Ramparts Press, 1970

Σβήσε το Γουρούνι[3]σημαίνει σκότωσε τον αφέντη των δούλων. Δεν εννοεί να διαπράξεις φόνο. Κάποια από τα αδέρφια στο Κόμμα επινόησαν ένα τραγούδι:

«Υπάρχει ένα γουρούνι πάνω στον λόφο/αν δεν το πιάσεις εσύ, θα το κάνουν οι Πάνθηρες.»

Αλλά πρώτα πρέπει κανείς να καταλάβει τι εννοούμε με τον όρο γουρούνι – την αστυνομία, τους μισαλλόδοξους και τους φασίστες. Το Κόμμα των Μαύρων Πανθήρων ξεκίνησε τη χρήση αυτού του όρου.

«Το γουρούνι είναι ένα αρρωστημένο κτήνος που δεν δείχνει κανένα σεβασμό σε νόμο και τάξη, ένας βρομερός λασπολόγος ο οποίος απαντάται συνήθως υποδυόμενος το θύμα σε περιπτώσεις απρόκλητων επιθέσεων.»

Αυτός ο ορισμός συμπεριλαμβανόταν στο δεύτερο φύλλο της εφημερίδας του Κόμματος των Μαύρων Πανθήρων τον Μάιο του 1967. Αν τον διαβάσει κανείς προσεκτικά, θα καταλάβει τι εννοείται πραγματικά με τον όρο «γουρούνι». Γενικά, με αυτό τον όρο αναφέρονται οι αστυνομικοί. Αλλά (ουσιαστικά) οι μισαλλόδοξοι ρατσιστές και οι σαδιστές φασίστες που βοηθούν στην συνέχιση της καταπίεσης οποιωνδήποτε ανθρώπων θεωρούνται γουρούνια. Γίνεται ευκολότερα κατανοητό αν ανατρέξουμε στην ιστορία της ΚΚΚ και της χιτλερικής Γκεστάπο.

Ο Huey είπε λίγο πριν πάμε να τυπώσουμε το δεύτερο φύλλο της εφημερίδας,

«Πρέπει να έχουμε κάποιους όρους που να προσδιορίζουν επαρκώς τους αστυνομικούς και τους μισαλλόδοξους φασίστες που διαπράττουν φόνους, κακοποιούν και καταπατούν τα συνταγματικά δικαιώματα των ανθρώπων.»

Του είπα πως ήδη τους αποκαλούμε όλους αυτούς «φασίστες» και «χοίρους».

Κι ο Huey είπε,

«Εντάξει, αλλά οι μαύροι δεν τα χρησιμοποιούν. Δεν είναι τόσο απλά ώστε να τα κατανοήσουν. Τα παιδιά, οι έφηβοι και οι πιο ηλικιωμένοι, όλοι.»

Έπειτα, καθώς ο Huey γυρνούσε γύρω γύρω στο δωμάτιο σκεπτόμενος, είπε, «Χοίρος . . . γουρούνι . . . χοίρος» κι ο Eldridge έκατσε στην γραφομηχανή και έγραψε τον ορισμό. Τον έδωσε στον Huey. Ο Huey είπε, «Μάλιστα». Ο Emory είχε ένα γουρούνι σε σκίτσο. Το βάλαμε στο εξώφυλλο και γράψαμε από κάτω, «Υποστηρίξτε την Τοπική Αστυνομία σας», ένα 'υπερσυντηρητικό, αντι-κομμουνιστικό'[4] σύνθημα που υποστηρίχθηκε κι από τους "white citizen"[5], τους λευκούς ρατσιστές και τις γνωστές ως «πατριωτικές» οργανώσεις.

Έγιναν αμέτρητες αναφορές κατά την περίοδο του 1967 για το ότι τα αστυνομικά τμήματα προσελάμβαναν 'υπερσυντηρητικούς αντι-κομμουνιστές'[6], μέλη της ΚΚΚ και άλλους λευκούς ρατσιστές. Αργότερα αποσύρθηκε το γεγονός από τα δελτία ειδήσεων. Μα τα

αστυνομικά τμήματα είχαν διπλασιαστεί ή και τριπλασιαστεί σε όλη τη χώρα, ιδίως εκεί όπου κατοικούσαν κατά πλειοψηφία μαύροι και άλλοι φτωχοί καταπιεζόμενοι άνθρωποι. Εκατοντάδες χρόνια διαπράττονταν φόντοι και βαρβαρότητες από τους αστυνομικούς, αλλά η άνιση μεταχείριση και οι σφαγές μαύρων από ρατσιστές και αστυνομικούς που δεν αναφέρονταν στον τύπο σχεδόν καθόλου, έσπασαν ρεκόρ τα τελευταία δέκα χρόνια.

Γνωρίζαμε πως αυτό ήταν αποτέλεσμα της δουλειάς και της οργάνωσης μιας πιο έκδηλης αστυνομοκρατίας εδώ στην Αμερική και τώρα, σήμερα, τρία χρόνια αφότου συγκροτήθηκε το Κόμμα, σε πολλές πόλεις, ειδικά στο Λος Άντζελες, το Σικάγο, τη Νέα Υόρκη και σε άλλα μέρη, τα αστυνομικά τμήματα έχουν τετραπλασιαστεί μέσω προσλήψεων πολλών σαδιστών, διεστραμμένων μαύρων.

Υπάρχουν μερικοί καλοί αστυνομικοί, μαύροι και λευκοί. Αλλά στην πλειοψηφία τους είναι σαδιστές και ρατσιστές που δεν σέβονται καθόλου τα συνταγματικά δικαιώματα των ανθρώπων. Πιστεύουν πραγματικά στην βαρβαρότητα, την τρομοκρατία, τον εκφοβισμό και στην εν ψυχρώ δολοφονία και πολλές φορές εμφανίζονται υποδουμένοι και προσποιούμενοι τα θύματα απρόκλητων επιθέσεων.

Ο Huey είπε,

«Αυτός ο ορισμός των αστυνομικών ως γουρούνια, ευελπιστώ πως θα κάνει κάποιους από αυτούς να αναλογιστούν και να αντιταχθούν στις άδικες πράξεις των ρατσιστών μέσα στα αστυνομικά τμήματα. Θα διαδοθεί σε εκατομμύρια ανθρώπους που γνωρίζουν πως οι μπάτσοι είναι «γουρούνια» κι ελπίζω πως θα πυροδοτήσει κάποια πολιτικά κινήματα για πραγματικό έλεγχο της αστυνομίας από την κοινωνία. Τα αστυνομικά τμήματα δρουν σαν την παλιά γερμανική Γκεστάπο που αποκαλούσε τους ανθρώπους 'χοίρους'[7], που είναι το ίδιο με το 'γουρούνια'. Οι ρατσιστές σ' αυτή τη χώρα είναι ακριβώς αυτό που ορίζεις στην έννοια που κατέγραψες, Eldridge.»

«Γουρούνια, γουρούνια, γουρούνια», είπε ο Huey. «Αν ο κόσμος προχωρήσει ασκώντας το συνταγματικό του δικαίωμα να τους εκλέγει και φτιάξει μια αστυνομική δύναμη από πραγματικούς ανθρώπους και στη συνέχεια οι διεφθαρμένοι πολιτικοί δεν σεβαστούν το δικαίωμα ψήφου του κόσμου και χρησιμοποιήσουν τα όπλα τους όπως ο Χίτλερ, τότε πιστοποιούν τους εαυτούς τους ως Γκεστάπο και γρυλίζουν μες τα μούτρα του κόσμου. Σε εκείνη την περίπτωση θα πρέπει να ξεκινήσει ανταρτοπόλεμος από τις μάζες. Μα θα πρέπει να υπερασπιστούμε τους εαυτούς μας τώρα. Έτσι ώστε όταν κι αν η αστυνομία πιστοποιήσει τον εαυτό της ως Γκεστάπο, να 'σβήσεις το γουρούνι'. Αυτή την στιγμή, αν μας επιτεθεί κάποιος άδικα, 'σβήνουμε το γουρούνι' επειδή έχουμε το ανθρώπινο δικαίωμα να υπερασπιζόμαστε τους εαυτούς μας και οι άνθρωποι πρέπει να μάθουν τώρα πως πρέπει να υπερασπίζονται τους αυτούς τους κι ενάντια στις άδικες, βίαιες, δολοφονικές επιθέσεις από 'γουρούνια'.»

Ο Eldridge, ο Huey κι εγώ τσεκάρουμε το στήσιμο του γουρουνιού στο εξώφυλλο από τον Emory και είπαμε, «Ακριβώς αυτό, Emory. Αυτό είναι.»

«Ένα παρασιτικό γουρούνι, ένας βρομερός λασπολόγος», είπε ο Eldridge, «που συνήθως απαντάται υποδουμένος το θύμα σε απρόκλητες επιθέσεις».

Πήραμε με μεγάλο ενθουσιασμό το φύλλο από το τυπογραφείο και το μοιράσαμε στους δρόμους. «Αυτό θα αρχίσει να δείχνει στον κόσμο πως βλέπει η μαύρη κοινότητα την

αστυνομία, που καταλαμβάνει τις κοινότητες μας σαν ξένο στράτευμα και παραβιάζει τα συνταγματικά δικαιώματα των ανθρώπων», είπε ο Huey.

«Φίλε, αυτά τα γουρούνια θα μας γαζώσουν με τη μία μόλις κυκλοφορήσει αυτό το φύλλο στην πιάτσα και το δουν.»

«Ναι μα αυτό είναι το δικαίωμα στην ελευθερία του λόγου και του τύπου, που το εξασκούμε για να ενημερώσουμε τους ανθρώπους για το τι συμβαίνει πραγματικά και για το τι πρέπει να αλλάξει». Είπε ο Huey. «Αν λοιπόν μας επιτεθούν ή προσπαθήσουν να μας σκοτώσουν γ'αυτό, θα αμυνθούμε. Θα σβήσουμε όποιο γουρούνι μας επιτεθεί».

Κι ο Eldridge είπε, «Emory, θα πρέπει να κάνεις λίγη τέχνη για να δείξουμε στους ανθρώπους τι να κάνουμε για αμυνθούμε με τα όπλα και τι θα κάνουμε στο μέλλον, γιατί πιστεύω πως από εδώ και πέρα δεν πρόκειται να έχουμε τίποτε διαφορετικό από μια φασιστική αστυνομοκρατία, ακόμα περισσότερο από ό,τι τώρα.»

«Επίσης,» είπε ο Huey, «ο κόσμος πρέπει να μάθει πως εμείς δεν πιστεύουμε στον φόνο, αλλά μόνο στην αυτοάμυνα στο μέλλον και στο παρόν. Πρέπει να καταλάβουν πως η αυτοάμυνα είναι κάτι πέρα από την απλή προστασία του εαυτού τους με τα όπλα, αλλά πως η πολιτική οργάνωση κι εφαρμογή της πλατφόρμας και του προγράμματος των δέκα σημείων[8] είναι τα πραγματικά πολιτικά, οικονομικά και κοινωνικά μέσα για την προστασία μας. Ο κόσμος, λοιπόν, πρέπει να δει κάποια πράγματα που αφορούν συγκεκριμένα τα προβλήματά τους και το όπλο πρέπει να ειδωθεί ως ένα κατάλληλο εργαλείο για την προστασία τους όταν εμείς, οι μάζες, οργανώνουμε επαναστατικά προγράμματα για τον αυτοπροσδιορισμό και την επιβίωση.»

Είπα, «Ναι, ξέρεις ο Malcom X είχε πει πως πρέπει να αντιμετωπίσουμε τα βασικά (προβλήματα) και τις πολιτικές και οικονομικές ανάγκες των ανθρώπων μας, εκτός των άλλων.»

Ο Huey είπε,

«Και το όπλο, είχε πει ο Malcom, είναι για αυτοάμυνα, από τη στιγμή που η κυβέρνηση δεν κάνει την δουλειά της. Στηρίζουμε αυτή την αρχή του Malcom X.»

Ο Malcolm είχε πει:

«Θα πρέπει να είμαστε ειρηνικοί και νομοταγείς – αλλά έχει έρθει η ώρα να αντεπιτεθούμε αυτό-αμυνόμενοι όποτε και όπου [ο μαύρος άνθρωπος] δέχεται άδικη και παράνομη επίθεση. Αν η κυβέρνηση θεωρεί πως είναι λάθος αυτά που λέω, τότε ας ξεκινήσει να κάνει τη δουλειά της.»

Πολλές ομιλίες του Malcom έλεγαν με σαφήνεια στους Αμερικάνους πως πρέπει να διορθώσουμε τις ανισότητες του παρελθόντος. Και οι άνθρωποι πρέπει να καταλάβουν τι σημαίνει στην γλώσσα των γκέτο το «σβήσε το γουρούνι».

Το «σβήσε το γουρούνι» άρχισε να χρησιμοποιείται ευρέως όταν οι άνθρωποι, μαύροι και λευκοί, διαμαρτύρονταν όλοι μαζί στη δίκη του αδερφού/συντρόφου Huey P. Newton.

Ουσιαστικά σήμαινε «μην εκτελέσετε τον Huey», μην προσπαθήσετε να τον βάλετε στον θάλαμο αερίων. Βάλτε το «γουρούνι» στον θάλαμο αερίων για τη δολοφονία μαύρων ανθρώπων. Θέλαμε επίσης έλεγχο της αστυνομίας από την κοινωνία. «Θα περιφρουρούμαστε μόνοι μας», λέγαμε. Έτσι στις διαμαρτυρίες κατά τη διάρκεια της δίκης του Huey υπήρχε ένα τραγούδι,

«Όχι άλλα γουρούνια στην κοινωνία μας/Σβήστε το Γουρούνι/Ήρθε η ώρα να πάρουμε τα όπλα.»

πηγή: Kasama project

[1] Seize the Time: The Story of the Black Panther Party and Huey P. Newton Paperback – November 15, 1996

[2] Frantz Fanon (Φραντς Φανόν) : Αφρογάλλος ψυχίατρος, φιλόσοφος και συγγραφέας.

[3] Μετάφραση του “Off the Pig”

[4] Στο αγγλικό κείμενο “Birchite” : αναφέρεται στην Εταιρεία του John Birch, μια σχεδόν μυστική φανατική ακροδεξιά οργάνωση που δημιουργήθηκε για να καταπολεμήσει τον κομμουνισμό στα πρώτα χρόνια του Ψυχρού Πολέμου, λίγο μετά το τέλος του Β΄ Παγκοσμίου Πολέμου. Πήρε το όνομά της από το σμηναγό της Πολεμικής Αεροπορίας των ΗΠΑ Τζον Μπιρτς, ο οποίος σκοτώθηκε το 1945 από τους Κινέζους κομμουνιστές. Η Εταιρεία τον θεωρούσε το πρώτο θύμα του Ψυχρού Πολέμου και ακόμη περισσότερο τον πρώτο Αμερικανό που έπεσε μαχόμενος κατά των Ερυθρών.

http://www.livopedia.gr/index.php/%CE%9C%CF%80%CE%B9%CF%81%CF%84%CF%82_%...

[5] White Citizens' Council : δίκτυο ακραίων λευκών εθνικιστών (υπεροχή της λευκής φυλής) που έφτασαν τα 60.000 μέλη στην Αμερική και ιδιαίτερα στον Νότο κατά τη διάρκεια του '50 και του '60.

[6] Birchites

[7] Swine, στα γερμανικά 'schwein'

[8] <https://barikat.gr/content/programma-ton-10-simeion-toy-kommatos-ton-may...>